



CONTRATO No. 113/2019

NOSOTROS: BERTHA ESPERANZA FIGUEROA DE CASTILLO, de [REDACTED] años de edad, Licenciada [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Economía de la República de El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] personería que se legitima por medio del Acuerdo Ejecutivo número [REDACTED] de este Ramo, de fecha [REDACTED]

[REDACTED] mediante el cual y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se me designa para firmar los contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de Libre Gestión, que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "**CONTRATANTE**" o "**MINEC**" por una parte; y por la otra **PORFIRIO ANTONIO ZEPEDA MARTÍNEZ**, de [REDACTED] años de edad,

[REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en mi calidad de Apoderado Administrativo, Mercantil y Judicial de la Sociedad **TECNASA ES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **TECANASA ES, S.A. DE C.V.** de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] calidad que compruebo por medio de la Escritura de Poder Administrativo, Mercantil y Judicial otorgado a mi favor en la ciudad [REDACTED] a las [REDACTED], por el

Administrador Único y Representante Legal de la Sociedad, [REDACTED] ante los oficios del Notario [REDACTED], Poder inscrito en el Registro de Comercio al número [REDACTED] del Libro [REDACTED] del Registro de otros [REDACTED] del día [REDACTED], quien en este instrumento me denominaré "**CONTRATISTA**", y en las calidades antes expresadas

MANIFESTAMOS; Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente Contrato proveniente del proceso de Libre Gestión, denominado "**SERVICIO DE EXTENSIÓN DE**

GARANTÍA, SOPORTE Y REEMPLAZO DE PARTES PARA EQUIPOS DE MISIÓN CRÍTICA DEL DATA CENTER DEL MINEC", autorizado de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en lo sucesivo se llamará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** Establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que la Contratista proporcione el servicio antes señalado, el cual deberá ser proporcionado en el plazo y la forma establecida en la oferta económica presentada por la Contratista y en el presente Contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del servicio, el Contratante podrá realizar todas las gestiones de control, en los aspectos técnicos, financieros, legales y contables, que razonablemente considere necesarias para salvaguardar los intereses Institucionales que se persiguen. **II. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral de este Contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta presentada por la Contratista; c) Garantía de Cumplimiento de Contrato; y d) Las resoluciones modificativas, en su caso, y otros documentos que emanaren del presente Contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. Es entendido y aceptado que este Contrato se antepone a toda comunicación previa, entendimiento de acuerdo, ya sea orales, o escritos entre las partes. En caso de ambigüedad, duda o discrepancia en la Interpretación del Contrato y otros documentos contractuales, prevalecerá el texto del presente Contrato. **III. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO.** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al presupuesto del MINEC, aplicado al gasto que se origine por la prestación del servicio, el cual está autorizado en la Programación de Ejecución Presupuestaria (PEP) con Fondos del Presupuesto General-GOES 2019, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El Contratante se compromete a cancelar a la Contratista, la cantidad de **CUARENTA Y UN MIL SEISCIENTOS SESENTA Y NUEVE 27/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$41,669.27)**, el cual se cancelará en un solo pago conforme al cuadro siguiente:

Lote 1 Equipos de Marca Dell

No	DESCRIPCIÓN	TIPO	MARCA	MODELO	SERVICETAG	PLAZO Y GARANTÍA	MONTO C/IVA
1	Infraestructura Blade	Chassis	Dell	PowerEdge M1000E	767L8X1	1 año 7x24	\$2,843.01
2	Infraestructura Blade	Chassis	Dell	PowerEdge M1000E	HX6LV12	1 año 7x24	\$2,843.01
3	Infraestructura Blade	Server1_2	Dell	PowerEdge M620	9WRLV12	1 año 7x24	\$2,035.69
4	Infraestructura Blade	Server2	Dell	PowerEdge M520	867L8X1	1 año 7x24	\$1,059.11

5	Infraestructura Blade	Server2_2	Dell	PowerEdge M620	8KGLW12	1 año 7x24	\$2,035.69
6	Infraestructura Blade	Server3	Dell	PowerEdge M520	FCD1FZ1	1 año 7x24	\$2,439.35
7	Infraestructura Blade	Server4	Dell	PowerEdge M520	463TFZ1	1 año 7x24	\$2,439.35
8	Infraestructura Blade	Server5	Dell	PowerEdge M520	463VFZ1	1 año 7x24	\$2,439.35
9	Infraestructura Blade	Switch	Dell	Force10 MXL	HX7MV12	1 año 7x24	\$2,916.40
10	Infraestructura Blade	Switch	Dell	Force10 MXL	HX7LV12	1 año 7x24	\$2,916.40
11	Infraestructura Blade	Switch	Dell	Force10 MXL	C6B10Z1	1 año 7x24	\$2,916.40
12	Infraestructura Blade	Switch	Dell	Force10 MXL	D2B10Z1	1 año 7x24	\$2,916.40
13	Infraestructura Blade	Switch	Dell	PowerConnect M6348	C67L8X1	1 año 7x24	\$1,297.32
14	Infraestructura Core	Switch	Dell	Force10 S4810P	HBW90Z1	1 año 7x24	\$8,057.03
MONTO ADJUDICADO							\$39,154.51

LOTE 2 Equipos y Software de la Marca HP

No	DESCRIPCIÓN	TIPO	MARCA	MODELO	SERVICETAG	PLAZO Y GARANTÍA	MONTO C/IVA
1	Monitoreo	IMC	HP	IMC Plat 7.2 (E0403P10)	JG747AAE	1 año 7X24	\$1,434.89
2	Infraestructura servidores	Server	HP	Proliant DL380 G7	2M2145016S	1 año 7X24	\$1,079.87
MONTO ADJUDICADO							\$2,514.76

La Contratista presentará la factura de Consumidor Final al Administrador de Contrato, firmando ambas partes la respectiva acta de recepción a entera satisfacción, para que ésta la remita a la Gerencia Financiera Institucional quien emitirá el respectivo Quedan, el que se hará efectivo en un plazo estimado de sesenta días posteriores a su otorgamiento. La cantidad incluye el trece por ciento del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Por Resolución No. 12301-NEX-2220-2007 pronunciada por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, el día cuatro de diciembre de dos mil siete, el MINEC ha sido designado agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, por lo que se retendrá el uno por ciento como anticipo al pago de este impuesto, en cumplimiento a lo que dispone el artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. **IV. PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA DEL SUMINISTRO.** La Contratista entregará el servicio en un plazo de cinco días hábiles, después de recibida la Orden de Pedido. La entrega se hará en las Oficinas del MINEC. **V.**

VIGENCIA DE CONTRATO. La vigencia del presente Contrato es a partir de la firma del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil diecinueve. **VI. GARANTÍA.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato, la Contratista otorgará a favor del ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR EN EL RAMO DE ECONOMÍA, Garantía de Cumplimiento de Contrato de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, consistente en fianza emitida por institución bancaria, aseguradora o afianzadora, debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, equivalente al diez por ciento (10%) de lo contratado, la cual tendrá una vigencia de seis meses contados a partir de la fecha de la suscripción del presente Contrato, y deberá entregarse a la Gerencia de Adquisiciones Contrataciones Institucional del Ministerio de Economía, dentro de los diez días hábiles posteriores a la fecha en que reciba copia del Contrato formalizado. En caso de incumplimiento de este Contrato, el MINEC hará efectiva dicha garantía en los casos siguientes: a) Incumplimiento del plazo contractual injustificado; b) Cuando la Contratista no cumpla con lo establecido en los respectivos Términos de Referencia; c) Cuando la Contratista no cumpla con las penalizaciones establecidas en el Contrato por incumplimiento del servicio ofrecido; y d) En cualquier otro caso que exista incumplimiento por parte de la Contratista a lo establecido en las cláusulas del Contrato. **VII. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** La Contratista se obliga a entregar el servicio de extensión de garantía, soporte y reemplazo de las partes para equipos de misión crítica del Data Center del MINEC, de conformidad a su Oferta, garantizando el buen funcionamiento y con tiempos de respuesta siguientes: **1.** a) 1 hora máxima para diagnosticar y definir resolución del caso. Se podrá hacer diagnósticos remotos mediante consolas Web. b) Posteriormente, la Contratista tendrá cuatro (4) horas en sitio para solucionar y corregir el caso, que incluye el suministro del repuesto si fuere necesario. Dicho tiempo se entenderá como tiempo transcurrido entre el momento de recibir la notificación, reportando la falla y la visita a la instalación de la empresa contratada y/o el fabricante. **2.** En caso de falla, se requiere la visita de un técnico certificado en el producto, quien deberá efectuar en caso de ser necesario, efectuar las configuraciones de los equipos afectados, de tal forma que garantice su funcionamiento en condiciones previa al fallo. **3.** Toda atención a llamada debe quedar registrada en sistema digital y propio de la Contratista, y debe generar un ticket de cada caso que permita el seguimiento al Administrador de Contrato. En caso de ser requerido, la solicitud de modificación a los plazos de entrega por razones de caso fortuito o fuerza mayor, deberá ser solicitado por escrito por la Contratista al Administrador de Contrato, con seis (6) días hábiles de anticipación a la fecha pactada en el Contrato, adjuntando las justificaciones y comprobaciones correspondientes y serán aprobadas en los casos que el comprador, no se vea afectado en su operatividad, según el artículo 86 de

LACAP. Toda solicitud de modificación al plazo de entrega debe ir con la debida justificación emitida por el fabricante o suministrante del proveedor. **VIII. PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL.** Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del Contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 romano V letra b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **IX. ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** La Administración del presente Contrato, estará a cargo del Ingeniero Leonel Antonio Jiménez, Gerencia de Informática, quien será el responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones emanadas del mismo, con base a lo que establecen los artículos ochenta y dos Bis de la LACAP, y setenta y cuatro del RELACAP, en lo que corresponde al servicio de lo que ha solicitado, debiendo en su caso verificar el debido cumplimiento e informar a la GACI, cualquier inconformidad, a efecto de hacer efectiva la aplicación de las sanciones con base al artículo ochenta y cinco de la LACAP. **X. ACTA DE RECEPCIÓN.** Corresponderá al Administrador de Contrato en coordinación con la Contratista, la elaboración y firma del Acta de Recepción, la cual contendrá como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP, previa verificación de los reportes de consumo de cada equipo. **XI. MODIFICACIÓN.** El presente Contrato podrá ser modificado o ampliado en su plazo y vigencia antes del vencimiento de éste, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres-A de la LACAP, debiendo emitir el Contratante la correspondiente Resolución Modificativa, y el Contratista en su caso, deberá modificar o ampliar el plazo y monto de la garantía de Cumplimiento de Contrato según lo indique el Contratante y formará parte integral de este Contrato. **XII. PRÓRROGA.** Previo al vencimiento del plazo, el presente Contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP, en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía, debiendo emitir el Contratante la correspondiente Resolución de Prórroga. **XIII. CESIÓN.** Salvo autorización expresa del MINEC, la Contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan de este Contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la

autorización antes referida, dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **XIV. CONFIDENCIALIDAD.** La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el Contratante lo autorice en forma escrita. La Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XV. SANCIONES.** En caso de incumplimiento de la Contratista, expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la IACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su Imposición. **XVI. PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS.** Se requiere que la Contratista garantice el servicio según Términos de Referencia requeridas por el MINEC, y a la oferta económica presentada por la Contratista; en caso de incumplimiento se aplicará el artículo ochenta y cinco de la LACAP. **XVII. OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL.** Este Contrato se extinguirá por las causales establecidas en el artículo noventa y tres de la LACAP. **XVIII. TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre que no concurra otra causa de terminación imputable a la Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al presente Contrato. **XIX. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del Contrato, las partes los solucionarán en forma consensual por medio de arreglo directo. Agotado ese procedimiento, y si la controversia persistiere, se sujetará a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo a la Contratista, el Contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embarguen, quien lo releva de la obligación de rendir fianza, comprometiéndose la Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XX. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** El Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la IACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable y los principios generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses del Contratante con relación a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las

instrucciones por escrito que considere conveniente. La Contratista expresamente acepta tal disposición, y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante las cuales, le serán comunicadas por medio del MINEC. **XXI. MARCO LEGAL.** El presente Contrato queda sometido en toda a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este Contrato. **XXII. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.** El Contratante señala como lugar para recibir notificaciones, las oficinas centrales del MINEC, Alameda Juan Pablo II y Calle Guadalupe, edificios C-1 y C-2, Centro de Gobierno, San Salvador, teléfono: 2510-7816, y la Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: Edificio TECNASA, Calle La Reforma No. 133, Colonia San Benito, teléfono 2228-8777. Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones antes señaladas. Así nos expresamos los comparecientes de los términos y efectos legales del presente Contrato por convenir a si a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en dos ejemplares de igual valor, en la ciudad de San Salvador, a los quince días del mes de agosto de dos mil diecinueve.



B. Castillo
Bertha Esperanza Figueroa de Castillo
Designada de la Sra. Ministra de Economía



Porfirio Antonio Zepeda Martínez
Apoderado Administrativo,
Mercantil y Judicial
TECNASA ES, S.A. DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las quince horas con veinticinco minutos del día quince de agosto de dos mil diecinueve. **ANTE MI, CARLOS MARIO GODÍNEZ FLORES**, Notario, de este domicilio, comparecen: por una parte **BERTHA ESPERANZA FIGUEROA DE CASTILLO**, de [REDACTED] años de edad, Licenciada [REDACTED] el domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED], y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Economía de la República de El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] personería que se legitima por medio del Acuerdo Ejecutivo número [REDACTED] de este Ramo, de fecha [REDACTED] mediante el cual y de conformidad al

artículo dieciocho Inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se me designa para firmar los contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de Libre Gestión, quien en el transcurso del anterior instrumento se denomina "CONTRATANTE" o "MINEC", y por la otra **PORFIRIO ANTONIO ZEPEDA MARTÍNEZ**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] persona que no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en su calidad de Apoderado Administrativo, Mercantil y Judicial de la Sociedad **TECNASA ES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **TECNASA ES, S.A. DE C.V.** de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] calidad que compruebo por medio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo, Mercantil y Judicial otorgado a su favor en la ciudad [REDACTED] a las [REDACTED] horas [REDACTED] por el Administrador Único y Representante Legal de la Sociedad, [REDACTED], ante los oficios del Notario [REDACTED] Poder inscrito en el Registro [REDACTED] al número [REDACTED] del Libro [REDACTED] del Registro [REDACTED]

[REDACTED]; en dicha escritura el Notario dio fe de existencia legal de la Sociedad, y que su naturaleza, denominación y domicilio son los anteriormente expresados, por lo que la personería con que actúa el Apoderado es legítima y suficiente, estando facultado para otorgar contratos como el que antecede, y que en el transcurso del anterior instrumento se denominó "CONTRATISTA"; Y ME DICEN: a) Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del instrumento anterior en el orden en el que comparecen por haber sido puesta de su plena intención por los comparecientes en el carácter en que actúan; b) Que reconocen los derechos y obligaciones contenidos en dicho instrumento, el cual ha sido otorgado en esta ciudad y en esta fecha. El referido documento lo he tenido a la vista y doy fe que es relativo a un Contrato que tiene por objeto el "SERVICIO DE EXTENSIÓN DE GARANTÍA, SOPORTE Y REEMPLAZO DE PARTES PARA EQUIPOS DE MISIÓN CRÍTICA DEL DATA CENTER DEL MINEC", adjudicado mediante Libre Gestión, el cual deberá suministrar de acuerdo a los Términos de Referencia y a lo establecido en la Cláusula Primera del mencionado Contrato que autentico, cuya vigencia es a partir de la fecha de su firma hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil diecinueve. El precio del mismo es por la cantidad de **CUARENTA Y UN MIL SEISCIENTOS SESENTA Y NUEVE DÓLARES CON VEINTISIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, IVA incluido. El Contrato contiene otras cláusulas inherentes a esta

clase de instrumentos, a las cuales los comparecientes se obligan en las mismas condiciones que se consignan en el mismo. Y Yo el suscrito Notario, DOY FE: de ser auténticas las firmas relacionadas, por haber sido puestas en mí presencia por los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos y alcances legales de la presente Acta Notarial que consta de dos hojas útiles, habiéndome cerciorado que la conocen, comprenden y por eso la aprueban y suscriben; y leído que les hube todo lo escrito íntegramente en un sólo acto, manifestaron que está conforme a sus voluntades, ratifican su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE.**



Bertha
Llc. Bertha Figueroa de Castillo
Gerente de Planificación y Desarrollo Institucional

P3

[Signature]
A circular notary seal with the text "CARLOS MARIO GODÍNEZ FLORES" around the top edge, "NOTARIO" in the center, and "SAN SALVADOR" at the bottom. The seal is partially obscured by a large, stylized signature.

Handwritten text, possibly a signature or date, located in the upper right quadrant of the page.

